

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 4:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	tęgo i ty strzeż się bardzo bowiem przeciwstawia się naszym słowom
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jego i ty się strzeż; bardzo się bowiem sprzeciwił naszym słowom.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	tęgo i ty strzeż się, bardzo bowiem stanął przeciw naszym słowom.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	tęgo i ty strzeż się bardzo bowiem przeciwstawia się naszym słowom
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strzeż się go i ty. Bardzo ostro wystąpił on przeciwko naszym słowom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ty się go strzeż, bo bardzo sprzeciwiał się naszym słowom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którego i ty się strzeż; albowiem się bardzo sprzeciwił słowom naszym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którego się i ty strzeż, abowiem barzo się sprzeciwił słowom naszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ty się go strzeż, albowiem sprzeciwiał się bardzo naszym słowom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego i ty się strzeż; albowiem bardzo się sprzeciwił słowom naszym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty też się go strzeż, bo występował przeciwko naszym słowom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Miej się na bacności przed nim, gdyż sprzeciwiał się bardzo naszym słowom.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ty też się go strzeż, bo ostro wystąpił przeciw naszym słowom.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ty się go jednak wystrzegaj, bo ostro występował przeciwko naszej nauce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I ty się go strzeż, bo występował ostro przeciw naszym naukom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Остерігайся його й ти, бо дуже противиться нашим словам!
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego i ty się strzeż, gdyż bardzo się sprzeciwił naszym słowom.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	a ty go się strzeż, bo zaciekle sprzeciwiał się wszystkiemu, co mówiliśmy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ty też miej się przed nim na baczności, bo nad miarę sprzeciwiał się naszym słowom.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uważaj jednak na niego, gdyż ostro sprzeciwiał się naszej nauce.